

LA VOZ DEL PIRINEO.

SEMANARIO DE NOTICIAS É INTERESES LOCALES.

Precio de suscripcion: España, 2 pesetas trimestre. Estrangero, 3 pts. Pago anticipado.
Se insertan anuncios y remitidos á precios convencionales.

REDACCION Y ADMINISTRACION
Imprenta de Pablo Mas
Puigcerdá.

La Redaccion admitirá los escritos de cuantos gusten colaborar en el periódico, siempre que cumplan con su programa y mediante previa censura. No se devuelven originales.

Las próximas fiestas.

Cercano está ya el dia en que Puigcerdá dará cima á un noble pensamiento originado en la gratitud que tiene al hombre que en 1873 le salvó de una ruina completa y devastacion segura. Sobre el modesto pedestal levantado en la Plaza Nacional de esta villa posará la efigie del intrépido y malogrado brigadier Cabrinety; pequeño tributo del agradecimiento que á su memoria consagra el pueblo puigcerdanés. Ese acto de noble gratitud, propio de un pueblo valiente y generoso, es fuerza que revista el carácter de solemnidad que su misma naturaleza exige y al efecto es necesario que las fiestas que con tal motivo se celebren, sean lo mas lucidas y esplendidas que permitan los escasos medios con que cuenta la poblacion. Hacer un llamamiento á todos, escitar en más si cabe el entusiasmo de ese pueblo, apelar á su acendrado patriotismo al objeto de conseguirlo, ese es el pensamiento que ha movido nuestra pluma al encabezar este artículo. Mas no queremos ofender con nuestras escitaciones al pueblo de Puigcerdá que sabrá en esta ocasion, como en todas aquellas que se ha tratado de su dignidad y honra inmaculada, ha sabido portarse como corresponde á un pueblo digno y libre. Pero ya que desistimos de nuestra primitiva idea, seanos permitido no obstante entrar en otro orden de consideraciones, á las que concedemos desde luego la mayor importancia.

Dicen nuestros vecinos los franceses y con sobrada razon que *l'union*

fait la force. Si pues dejamos á los débiles y aislados esfuerzos del individualismo ó determinada colectividad el aprovechamiento de medios para la celebracion de las fiestas, seremos débiles, no tendremos fuerzas porque faltará la union. Seremos lo mismo que una cadena con los eslabones sueltos y en desórden, como si dijéramos la nada. Unid pues esos eslabones, colocadlos en órden correlativo y la cadena será útil y servible.

Haced en nosotros aplicacion del ejemplo; unid los esfuerzos individuales y colectivos bajo la sábia direccion de una Comision general que los ponga en órden y tendreis brillantes esas fiestas.

La Comision gestora del monumento Cabrinety con un celo y actividad digno de toda loa, trabaja hace ya muchos dias en este sentido y al efecto ha nombrado una Comision de festejos encargada de procurar por todos los medios que se concipien buenos, el mayor realce y brillo del programa de los festejos que deban celebrarse. Dicha Comision de festejos compuesta de personas de todas las clases sociales de la poblacion, con un desprendimiento que le honra, ha aceptado el espinoso cargo que le está encomendado y despues de los trabajos preliminares ha emprendido su cometido con verdadero ahinco.

Fuerza es, pues, puigcerdaneses que cada uno á proporcion de sus fuerzas, contribuya con su óbolo, es necesario para el buen nombre de la villa que todos, todos, sin distinciones, aunemos nuestras fuerzas que solo de esta manera, podremos obtener favorable resultado.

Al encargarnos de tan insistente manera la union y la armonia, siempre necesarias en un pueblo, mas en momentos como los actuales, lo hacemos solo inspirados en un sentimiento primero de gratitud y segundo impulsados por el deseo de que nuestra querida villa no desmerezca en esta ocasion del buen nombre que en todas se ha ganado.

Pensad que al honrar la memoria del que fué un dia angel salvador de la villa, conseguireis además de dar cima á la empresa que un noble sentimiento os ha inspirado, la admiracion y el aprecio de cuantos vengan á mirar y admirar nuestra obra.

REMITIDO.

Sr. Director del periódico *La voz del Pirineo*.

Muy Sr. mio y de toda mi consideracion:

Permitame V. que le mande una breve relacion de la fiesta celebrada el 14 del conte en el Establecimiento termal de las Escaldas, ya que por causas ajenas á la voluntad de V., no pudimos tener el gusto de contarle entre nosotros en dicho dia. Esto no será del todo indiferente á los lectores de ese periódico, ya por la proximidad del Establecimiento á esa invicta villa, ya tambien porque, aunque situada en tierra de Francia, esta estacion balnearia, puede considerarse española mas bien que francesa, atendido á que desde antiguo son en su mayor parte los españoles quiénes acuden á disfrutar del puro fresco ambiente de estas montañas y á aprovecharse de las benéficas cualidades de estas aguas.

Conforme al programa que se había publicado comenzó la fiesta á la una y media de la tarde celebrándose unos brillantes juegos florales en el salon del Establecimiento. Era presidente honorario del jurado el General Bonnet, y efectivo D. Felipe Soler, quién dió comienzo al acto con algunas frases halagueñas para la concurrencia y especialmente para los autores de las composiciones presentadas. Procedió enseguida el secretario del Jurado, D. Francisco Lluc, á la abertura de los pliegos que contenian los nombres de los autores, y habiendo obtenido la flor natural un diálogo en verso escrito por dos jóvenes bañistas, fué elejida por estos reina de la fiesta la simpática y bella Sta. Dñ. Ana Gimeno, quién en el acto vestia la tradicional mantilla blanca, y pasó á ocupar el sillón presidencial en medio de nutridos y calorosos aplausos. Leídas que fueron las composiciones presentadas y distribuidos los premios, á escepcion del de cortesía, todos humorísticos, el Sr. Presidente terminó con un breve y sentido discurso esta pequeña fiesta literaria.

Tuvo luego lugar el baile de *rums* en el parque el cuál estaba vistosamente adornado con profusion de guirlandas, y banderas españolas y francesas entrelazadas, como símbolo de la union y armonia que reinaba entre franceses y españoles. Terminado el baile se elevaron algunos globos aereostáticos, en medio de los acordes de la música y el estruendo de vítores y aplausos. Francia y cordial alegría reinó en la mesa y al destaparse el Champagne se pronunciaron por franceses y españoles numerosos brindis encaminados todos á estrechar más y más los lazos de amistad y simpatia que existen y deben existir siempre entre dos países hermanos y que por espacio de tantos años han caminado juntos dando páginas gloriosas á la historia y ejemplos de valor y de prudencia á las generaciones venideras.

A las 9 continuó la fiesta con funcion dramática en el teatro, desempeñada por varios jóvenes aficionados, terminando con baile en el salon ya muy entrada la noche.

Todos los que de la fiesta participamos conservaremos de ella agradable y duradero recuerdo; pues en

pasatiempos de esta clase exentos por completo de los cuidados y zozobras de los negocios y agenos á las rivalidades de la política encuentra el ánimo verdadero solaz y saludable entretenimiento. La fiesta del 14 de Agosto no ha tenido carácter político alguno, por mas que, interesadamente sin duda, se le haya atribuido por un corresponsal de cierto periódico un determinado color político. No lo ha tenido ni ha podido tenerlo, como hija exclusivamente del buen humor de los bañistas y realizada con el único objeto de procurarse distraccion y pasatiempo, y estoy, Sr. Director, competentemente autorizado por la comision organizadora de la misma, para hacer esta pública y formal declaracion.

Queda de V. Sr. Director affo. y
S. S. Q. B. S. M. M.

Las Escaldas 25 Agosto de 1880.

Seccion local.

La Comision gestora del monumento Cabrinety ha nombrado una Comision de festejos, compuesta de 35 personas, á la que ha dado facultades para formar el programa de las fiestas y dirigir y cuidar de cuanto á ellas se refiera. Nos parece muy acertada la idea y deseamos que al ponerse en práctica, la Comision de festejos recién nombrada, tenga toda la actividad y acierto que necesita para llenar debidamente su difícil cometido.

Los vecinos de la plaza Cabrinety hace algunos dias tuvieron una reunion al objeto de ponerse de acuerdo y recaudar fondos para ornamentar dicha plaza en las próximas fiestas. Persona autorizada nos asegura, que el proyecto de ornato que dichos vecinos tratan de poner en práctica, es de muy buen efecto y dará buen resultado. Bien por los vecinos de la plaza de Cabrinety y sirva su ejemplo de noble emulacion á los vecinos de las demás calles.

Todos los dias llegan á esta villa, procedentes de Ribas, coches que conducen familias enteras, las que se proponen segun se vé, acabar de pasar en este país la época del calor, que ha vuelto á arreciar de nuevo. La afluencia de forasteros que ha

acudido este verano en nuestro país ha sido muy grande y nos prometemos que todos los años irá en aumento.

Se dá como cosa segura la venida á esta villa, para el dia 8 de Setiembre, del M. Y. Sr. Obispo de la Diócesis, en cuyo dia parece ser tendrá efecto una gran fiesta religiosa, á la que asistirán ademas de todos los párrocos de los pueblos de la Cerdaña española, muchos de la francesa á quienes se invitará previamente.

¿Se nos podría explicar la razon que asiste para colocar montones de tierra en mitad de la via pública, los que no vemos tengan otro resultado que impedir el libre tránsito por la misma? Hacemos esta pregunta porque hemos visto cometer repetidas veces á ciencia y paciencia de quien no debiera tolerarlo, un abuso que perjudica al camino y á los transeuntes. Y quien quiera convencerse de nuestro aserto no tiene más que salir fuera de la villa, por ejemplo, pasar por el camino que vá desde la puerta de Llivia á la de Francia.

El mercado del domingo último estuvo bastante animado y bien provisto de volateria y frutas. Con todo se despachaban los pollos, gallinas, huevos etc. á gran velocidad; algunos fondistas de los diferentes establecimientos de la Cerdaña, se convirtieron en verdaderos acaparadores y sin atender al elevado precio que les exigian, compraban todo cuanto se les presentaba. Esto podrá dar una idea de la afluencia de forasteros que han venido este año á veranear en la Cerdaña.

Parece que se ha establecido en la parroquia de Sta. Maria la moda de colocar sillas de pago, segun es costumbre en las capitales, por cuyo motivo opinamos que se han quitado los bancos de la nave del centro.

La sociedad coral Puigcerdanesa tiene proyectada, para el dia 8 de Setiembre, una expedicion al Santuario de Font-Romeu.

La Comision organizadora de los festejos para la inauguracion de la estatua de Cabrinety, esta recorrien-

do todas las calles de la villa en busca de socios que deseen tomar parte activa á las fiestas. Si los fondos lo permiten, se ha proyectado engalanar las principales calles de la poblacion, ateniéndose á un plan determinado, cuyo remate será probablemente en la plaza de Cabrinety, en donde se levantará un arco de colosales dimensiones.

Dicha comision ha escrito para contratar una buena orquesta forastera. Se ha hecho lo propio para la adquisicion de un magnífico castillo de fuegos artificiales.

En resumen, creemos que las fiestas serán muy lucidas si puede llevarse á cabo el plan que se tiene proyectado.

Los jóvenes del pueblo de Gerhan contratado la orquesta de la Seo de Urgel, para la fiesta de Ntra. Sra. de Cuadras, que se celebrará el dia 8 del próximo Setiembre.

El miercoles por la noche descargó un fuerte chubasco en el llano de la Cerdaña. Convirtiéndose en piedra que lo mutiló todo por la parte de Maranges, de cuyas resultas al dia siguiente aparecieron blancas aquella cordillera de montañas.

Se están terminando las obras del pedestal que se construye en la plaza Mayor y ha de sostener la estatua de Cabrinety. Durante la pasada semana, hase convertido aquel sitio en punto de reunion de curiosos y desocupados á quienes proporcionan dichas obras motivos de discusiones acaloradas en las que se ponen de relieve las mas de las veces, los generales y grandes conocimientos de arquitectura que en este país afortunado poseemos. Creemos que este espectáculo gratis dará mas juego aun durante la próxima semana, pues llegará la estatua á mediados de la misma y como debe colocarse no faltarán, es lógico suponer, á su puesto, los inteligentes y los curiosos.

No vayan ahora á creerse los Señores arquitectos y demás espectadores, que al decir todo esto, sea nuestro ánimo censurar su inocente y libre diversion, nada de esto; lo hacemos unicamente para tener un suelto de gacetilla más, pues las no-

ticias andan escasas y algo habiamos de decir.

Variedades.

A PUIGCERDA.

Puigcerdá, digna é invicta,
honra noble de Cerdaña;
un blason de nuestra España;
de la gloria, pedestal.

Puigcerdá, yo te saludo,
al son de mi pobre lira,
Europa entera te admira,
la historia te hará inmortal.

Tus murallas son tus hijos,
y tus hijos son leones;
tus joyas son tus cañones,
tu sueño, la libertad.

Jamás se verá en tus muros,
ondear bandera infame,
que por do quiera derrame
la deshonra y mortandad.

Cual émula de Numancia,
no hace mella en ti la muerte:
nadie mentará tu suerte
sin recordar tu valor.

Y antes, ahora y siempre
tu nombre será una gloria,
que llena en la nueva historia
nuestra página mejor.

Son la envidia tus laureles
de aquel, que en España un dia,
sembró con su alevosia,
desdicha y desolacion;
de aquel que en tu circuito
probastes con noble brillo,
ser cada casa un castillo,
cada hijo tuyo un leon.

Por eso, Europa, te admira,
heróico, noble y guerrero;
por eso, imperecedero,
la fama tu nombre hará,
Por eso, con amor pátrio
al son de su pobre lira,
un hijo tuyo te admira,
te saluda, Puigcerdá.

Es una utilísima invencion la que describe las *Novedades* de Nueva York en su número correspondiente al 17 del pasado.

Se trata de la solucion del problema de «andar sobre las aguas.»

«Gran número de espectadores, dice, reunidos el domingo en las

orillas del rio de Herlom, cerca de High Bringe, presenciaron el curiosísimo paseo del Sr. W. C. Soulé, á pié sin embarcacion de ninguna clase, sobre las aguas del rio.

Para ello se calzó el Sr. Soulé lo que él llama sus *patines acuáticos* que consisten en dos enormes chan-clos, contruidos de lamina de zinc, herméticamente soldados, y que contienen, naturalmente, un volumen de aire que los hace flotar. Sus dimensiones son cinco piés de longitud, diez pulgadas de anchura y cinco de alto, con una cavidad en su centro donde se colocan los piés del paseante.

El aparato impulsor se halla debajo de cada uno de dichos patines, y consiste en dos juegos de pequeños remos, dispuestos á manera de persianas, y que se abren ó se cierran segun que el pié adelanta ó atrasa, por la presion misma del agua. Dicho aparato va unido al zinc que forma los patines por piezas de hierro convenientemente colocadas, y al mismo tiempo un sistema de alambres sostiene dichas persianas en posicion perpendicular con respecto á los patines.

Veamos como funciona el aparato: una vez que el que lo ha de usar coloca los piés en los huecos respectivos que para recibirlo hay preparados en ambos canoas, comienza por avanzar uno de sus piés, cuyo movimiento abre el aparato que hemos comparado á una pequeña persiana, de suerte que el agua pasa por entre sus hojas sin hallar resistencia alguna.

Por el contrario, el otro pié, que se dirige hácia atrás, cierra con dicho movimiento su respectiva persiana que, oponiéndose así al paso del agua, la empuja con fuerza, y haciendo el efecto de un remo, impulse hácia adelante al caminante acuático.

El Sr. Soulé cruzó el rio varias veces, deslizándose sobre su superficie como podria hacerlo un patinador sobre el hielo, y demostró con el ejemplo que, si el que usa su invento se siente cansado con el ejercicio, puede en cualquier momento sentarse sobre sus botas y reposar tranquilamente cuanto bien le parezca. El inventor concluyó por vestirse un traje de baño y desprenderse de sus

patines, sumergiéndose en el río para después volver á colocarse sobre el aparato en medio del agua y sin auxilio de nadie.»

En un pueblo de la provincia de Zaragoza se han obtenido 2.000 pollos por medio de las incubadoras artificiales.

Este dato debe servir de incentivo á muchos de nuestros agricultores que están en condiciones de poder explotar con grandes probabilidades de éxito esta nueva industria tan similar de la agricultura.

De los recientes ensayos practicados por M. Lecaron, parece desprenderse que, si se corta las ramas de las patateras al desarrollar la enfermedad especial que estas sufren, puede aun salvarse la cosecha de las mismas. Este procedimiento practicóse en un campo sembrado de patatas amaridas de Holanda, el que media seiscientos metros cuadrados, y cuyas plantas presentaban los síntomas de la fatal enfermedad; á la mitad de las plantas fueron cortadas las ramas, dejando al resto seguir su curso natural; pues bien, al recoger la cosecha estas segundas tenían mas de la mitad que estaban mas ó menos deterioradas, mientras que las primeras fueron recogidas completamente sanas.

La apreciación de este procedimiento ha sido confirmado y recomendado por varias personas científicas.

A la prensa liberal de España.

La Comisión gestora del monumento á Cabrinety tiene el honor de invitar á toda la prensa liberal de España para las fiestas de la inauguración del mismo, que tendrá lugar en los días 9 y 10 de Setiembre próximo.

Puigcerdá 27 de Agosto de 1880.

El Presidente, José Pons.—Por A. de la J. El Vice-Secretario, Miguel Arnau.



Fabricado por los Sres. J. Bardou, é hijos (de Perpiñan.) El que no tiene rival, por ser el mas higiénico de todos los papeles conocidos hasta el dia, á cuyas cualidades, debe su aceptación universal. 50—27

Depositario único en Puigcerdá D. José Fabra, (a) Tixaire.

Puigcerdá: Imprenta de Pablo Mas.

ANUNCIOS.

FUMADORES! PEDID EL PAPEL JARAMAGO

Venta al por mayor y menor,

Este papel es el más higiénico y pectoral que se conoce hoy dia. Eminentemente médicos de Barcelona lo han reconocido y certificado que aventaja en superioridad y eficacia á los demás papeles pectorales, que con



Puigcerdá tienda de J. Fabra

diferentes marcas se espended al público, por la brevedad con que cura la tos seca, la ronquera con estension de la voz, el mal de garganta y demás afecciones de los organos respiratorios.

VENTA de una casa de Francisco Bertran y Garreta, situada en la villa de Llivia, calle de Fonsitana, colindante en parte con la plaza Mayor, compuesta de bajos, espacioso patio con tres establos en una parte, y en la otra tienda, cocina y comedor, en el primer piso que mira á la calle de Fonsitana hay la cocina y dos cuartos y en el segundo piso 4 cuartos y un gabinete, con desvan.

Por la parte de oriente se compone de primer piso, cocina, 3 cuartos y desvan.

El mismo propietario pone en venta un huerto situado en Llivia, debajo de la paxera del Molino, de un cuarto de terreno, cercado con buenas paredes.

Para más pormenores y precio de venta, dirigirse al mismo dueño en Llivia.

Vacunacion con linfa de vaca.

Establecimiento modelo.

Directores, Dres. Macaya y Monner. Pelayo, 16, bajos.—Barcelona.

Precios: un tubo 4 pesetas; á los Sres. médicos 3'50; por docenas 25 p. 0/0 descuento.—Se remiten por el correo franco de portes. Pago anticipado con sellos de á 25 cénts. pta. Pelayo, 16, bajos.—Barcelona.

26 AVISO IMPORTANTE. 26

Á los señores médicos, al clero, dentistas, ingenieros y otras personas que deseen obtener el diploma de Doctor ó de Licenciado de una Universidad extranjera, dirigirse con carta certificada á MÉDICUS 13, plaza del Rey, Jersey (Inglaterra), quien les dará gratuitamente las noticias necesarias sobre la Universidad.

BAÑOS DE LAS ESCALDAS

Francia, cerca Puigcerdá, España.

Aguas sulfurosas y alcalinas.

Este reputado y conocido establecimiento ofrece al público los precios siguientes:

Mesa redonda..... 5 pesetas diarias.
Restaurant..... 6 id. id.
Habitacion de 1 y 2 id. id.
Baños con ropa..... 1 id. id.

Servicio diario de coches de Puigcerdá á las Escaldas, de ida y vuelta 2 pesetas. Para ir solo al Establecimiento, 1 pta. 50 cénts.

Hay tambien coches de lujo para recreo, á disposicion de los bañistas á precios módicos.

Petróleo refinado. Venta en comision al por mayor y menor, en la Hojalatería de José Sansa, calle de España, antes de la Llisa.

GRAN DESCUBRIMIENTO

ÚTIL PARA LOS FUMADORES

PAPEL DE JARAMAGO

PARA CIGARRILLOS

Fabricado por los Sres. JOSÉ BARDOU É HIJOS de Perpignan. Uno de los mejores que se conocen como higiénico y el mejor pectoral. Exigir en cada hoja el nombre de JOSÉ BARDOU É HJO. No olvideis el PAPEL JARAMAGO si quereis conservar vuestra salud.

Depósito exclusivo en España:

Felipe March, calle del Hospital, número 39.

Sucursales:—Calles de Zurbano, 3, y del Asalto, 12, Barcelona.

AFECCIONES METEOROLOGICAS DE LA SEMANA.

Dias	Termómetro de R.			Atmósfera y observaciones not.		
	6 h. m.	2 h. t.	10 h. n.	7 h. m.	2 h. t.	10 h. n.
21	15'2	19	13'5	Nublado.	Nubes.	nubecillas
22	12	21'3	14	Sereno.	»	Celajes.
23	12'5	21	12'3	»	»	Sereno.
24	12	20	14	»	»	»
25	12'8	21'4	14	nubecillas	»	»
26	12	18'7	12'8	Ha llovido	»	Nubes.
27	12	20	12'2	Sereno.	»	Sereno.